

SESSION 2004 LANGUE VIVANTE 2**Série S**

durée de l'épreuve : 2 heures. - coefficient : 2

TEXTE**ELLE VOULAIT ÊTRE AIMÉE !**

[Катя Синицына с раннего детства считала себя глубоко несчастным человеком. Училась Катя хорошо, особенно любила математику и физику. Одноклассники списывали¹ у неё и домашние задания, и контрольные. Катя верила, что делает хорошее дело.

Впервые поймали² её на этом в восьмом классе.

Катю отвели к директору, вызвали родителей. Кате казалось, что одноклассники должны оценить³ её героизм] : но никто не хотел дружить с ней и не дружил.

Школа, в которой училась Катя, была лучшей в городе Хабаровске. Это была английская специализированная школа. В ней могли учиться только дети из семей партийной и военной элиты. Катина мама была зубным врачом в поликлинике, то есть к элите семья не имела прямого отношения⁴. В школу Катю взяли потому, что её мама лечила зубы директору.

С первого класса Катя чувствовала, что для своих одноклассников навсегда останется чужой. Номенклатурные⁵ дети никогда не смогут считать равной⁶ себе какую-то “зубоврачебную дочь”.

Она верила, что если будешь хорошей и доброй, то тебя будут любить, с тобой будут дружить.

В младших классах Катя приносила и дарила свои любимые игрушки. Ей нравилось делать подарки, но главное, ей хотелось, чтобы все поняли, какая она хорошая, добрая девочка, и стали с ней дружить.

Зачем номенклатурным⁵ детям нужны неинтересные игрушки? У номенклатурных детей были немецкие куклы с настоящими волосами.

Мама всегда учила Катю, что важен не сам подарок, а внимание. Но оказалось⁷, Катино внимание не важно и не нужно никому.

Кате очень хотелось, чтобы все её любили. Ей казалось, что любовь одноклассников она сумеет заслужить⁸, объясняя то, что они не понимают по физике, математике, давая списывать¹. Она ждала, что они поймут наконец, какая она отзывчивая⁹. Но никто не хотел понимать.

Перед выпускным вечером¹⁰ шёл дождь. Было очень грязно¹¹. Катя вышла из дома в белом платье, которое сама себе сшила к своему первому настоящему балу. Когда она бежала через школьный двор, мимо неё быстро проехала машина, чёрная “Волга”.

Фонтан грязи окатил¹² Катю с ног до головы. В грязи было не только белое выпускное платье, но и лицо, и даже короткие волосы. А в “Волге” сидели два Катиных одноклассника.

На выпускной вечер она не пошла, платье даже стирать¹³ не стала, просто выкинула¹⁴, чтобы навсегда забыть об элитарной школе, о мальчиках и девочках, которые с ней не дружили

По П. ДАШКОВОЙ, *Лёгкие шаги безумия*, 2001

¹ списывать (ipf.) / списать (pf.) у + gén. = *copier sur quelqu'un*

² поймать (pf.) = *attraper, prendre en flagrant délit*

³ оценить (pf.) = *apprécier*

⁴ не иметь (ipf.) прямого отношения к + dat. = *ne pas avoir de rapport direct avec*

⁵ номенклатурный = *qui appartient à la nomenclatura (l'élite soviétique)*

⁶ считать (ipf.) равным (равной) себе = *considérer comme son égal(e)*

⁷ оказалось (pf.) = *il s'avéra*

⁸ заслужить (pf.) = *mériter*

⁹ отзывчивый = *prêt à aider*

¹⁰ выпускной вечер = *soirée pour célébrer la fin des études secondaires*

¹¹ грязно = *boueux* ; грязь (f.) = *boue*

¹² окатить (pf.) = *arroser*

¹³ стирать (ipf.) = *laver (un vêtement)*

¹⁴ выкинуть (pf.) = *jeter, mettre à la poubelle*

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroté les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention " vrai " ou " faux " à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. (7 points)

Numéroté les réponses sans recopier les énoncés.

1. У Кати было много друзей.
2. Катя училась в элитарной школе.
3. Мама Кати была директором школы.
4. Катя любила делать подарки.
5. Одноклассники понимали, какая Катя добрая.
6. Катя поехала на выпускной вечер на машине.
7. В этот день была плохая погода.

B. Traduire le passage entre crochets depuis le début jusqu'à : "...оценить её героизм". (3 points)

II. EXPRESSION (10 points)*(ne pas recopier les questions)*

A. Répondre aux deux questions suivantes en 40 mots environ par question :

1. Как вы думаете, почему Катя считала себя несчастной?
2. Почему одноклассникам не хотелось дружить с Катей?

B. Traiter AU CHOIX l'un des sujets suivants en 70 mots environ :

1. Мама Кати не знает, что случилось. Она спрашивает Катю, как прошёл бал. Придумайте их разговор.
2. Какую роль играют друзья в вашей жизни?

BARÈME DÉTAILLÉ

à l'intention des correcteurs

—

*Référence du texte : Elle voulait être aimée.***I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)**

A : Chaque réponse sur 5 points, soit.....(7 x 5) 35 points

B : Traduction..... 15 points

Total **50 points**Total à ramener sur **10 points** selon la formule $x = n / 5$ **II. EXPRESSION (10 sur 20)**

A : Chaque question sur 30 points, soit..... (2 x 30) 60 points

B : La question sur 40 points 40 points

Total **100 points**

Total à ramener sur **10 points** selon la formule $x = n / 10$

N.B. - Dans les formules ci-dessus, x représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,
n représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100